

《用教授汉语来讲好中国故事》

2022年元月8日

苏立群

《用教授汉语来讲好中国故事》

开场白, 序幕

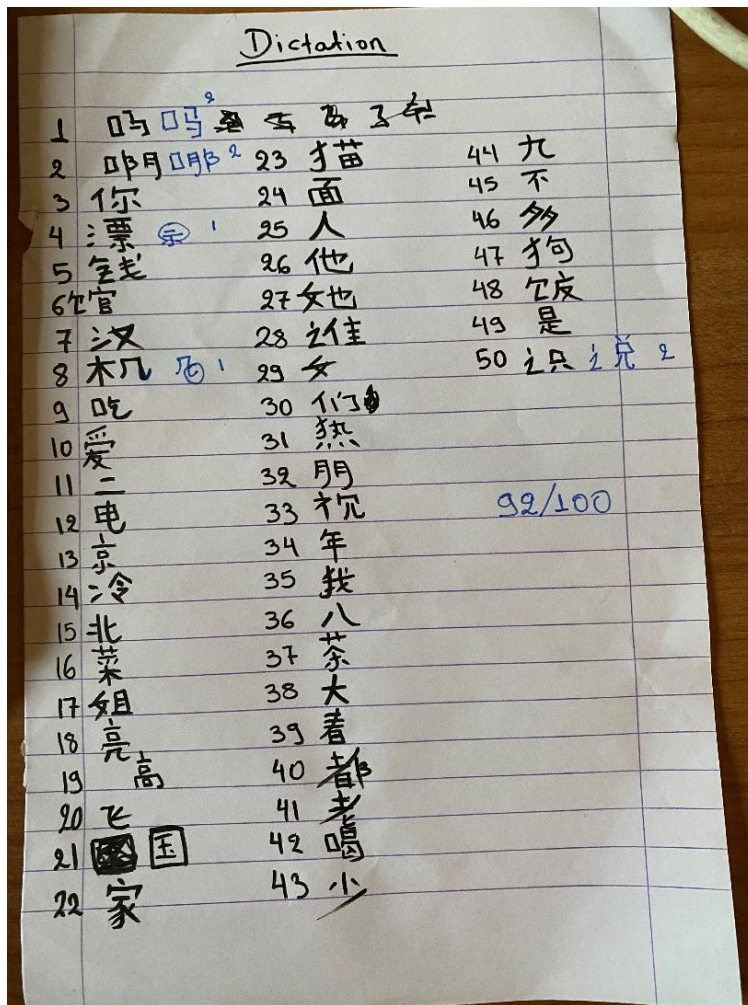
今天的培训, 首先要感谢伍会长和文促会: 本来培训是安排在去年十月的一个线下的活动, 是以文促会组织、常青图书协助, 我们文院赠书, 参加培训的学校和老师向环保组织捐款的形式进行。但是由于种种原因, 尤其是疫情的影响, 只好停办; 经考虑, 我们把它改变成后来的纯粹的赠书, 由老师和学校自愿向环保或慈善组织捐款而无需告知我们的方式。在此, 应该感谢一些老师, 把捐赠款项后学生的反应和他们的反馈告诉了我们。

现在这个培训, 是作为我们赠出的500套书, 共3000本教材“马后炮”式的辅助。**今天的培训**首先是把我们刚刚结束的一个实验性质的HSK 初级班学习的效果汇报给大家, 做一个互动; 然后再把这本教材的使用方法介绍给各位。(据悉, 有二、三十间学校、数十位老师和班级把这套教材或做课本, 或做参考书, 或作为课外阅读的资料)

先让大家看一看我们实验班六位学生考试的卷子(全部共七位, 一位因临时上不去网, 没有参加)。

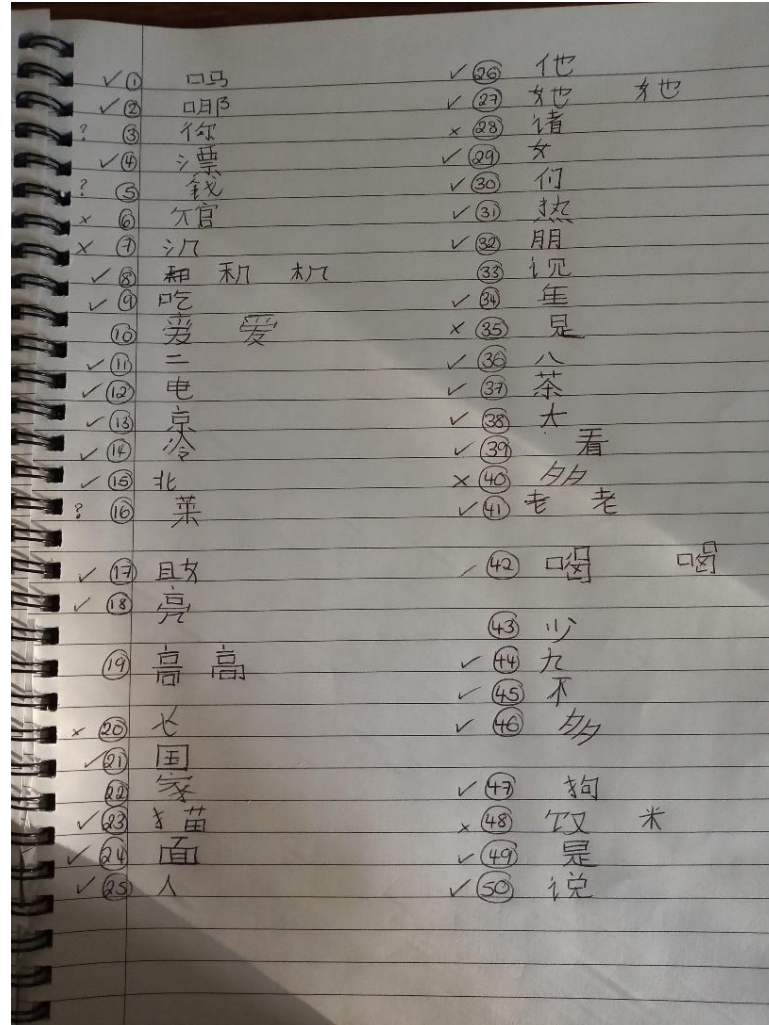
女学生，20-30岁，凭着拼音通过了HSK2的考试，但是不认识汉字，所以进班再从HSK1学起。

92分



一位 30-40 岁的英国女士，完全没有接触过中文。

70分



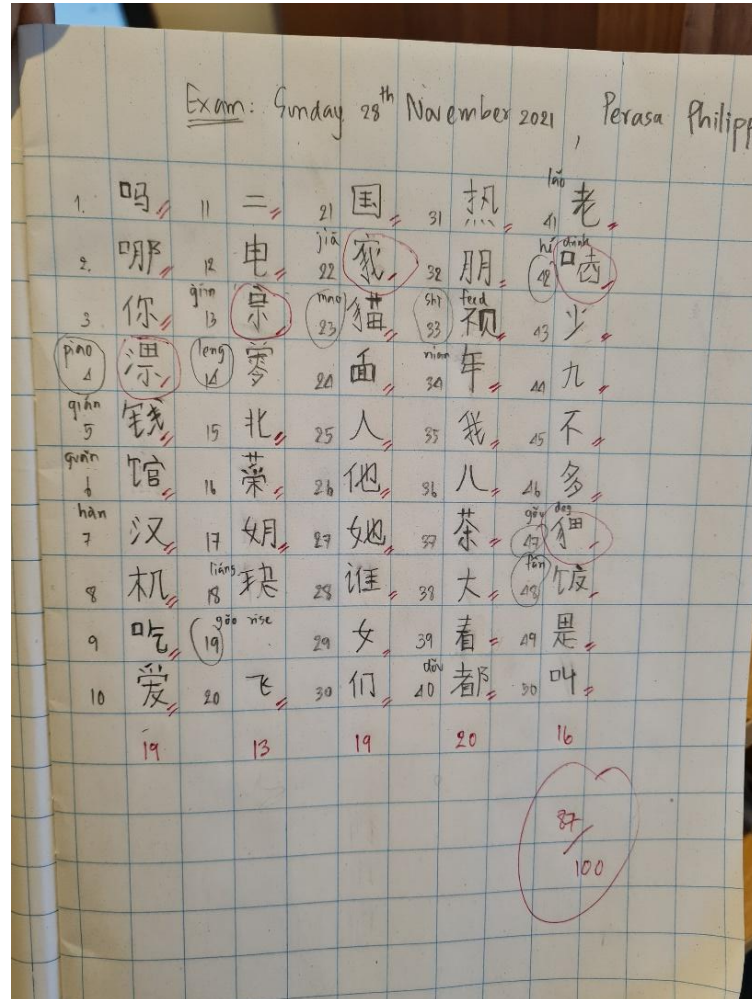
这是一个12岁的有中国母亲的男孩子，会说中文，但是过去一直拒绝学习汉字。

74分

1	吗✓15	北✓29	女✓43	少✓57	
2	哪✓16	菜✓30	们✓44	九✓58	
3	你✓17	姐✓31	热✓45	不✓59	
4	漂✓18	亮✓32	朋✓46	多✓60	
5	钱 19	高 33	见✓47	狗 61	
6	馆 20	飞✓34	半 48	饺 62	
7	汉✓21	国✓35	我✓49	是✓63	
8	机✓22	家✓36	八✓50	识×64	
9	吃✓23	猫 37	茶✓51	53 65	
10	宴 24	面×38	大✓52	74%	
11	二✓25	人✓39	看✓53	67	
12	电✓26	他✓40	都✓54	68	
13	京✓27	她✓41	老✓55	69	
14	冷 28	请 42	喝 56	70	

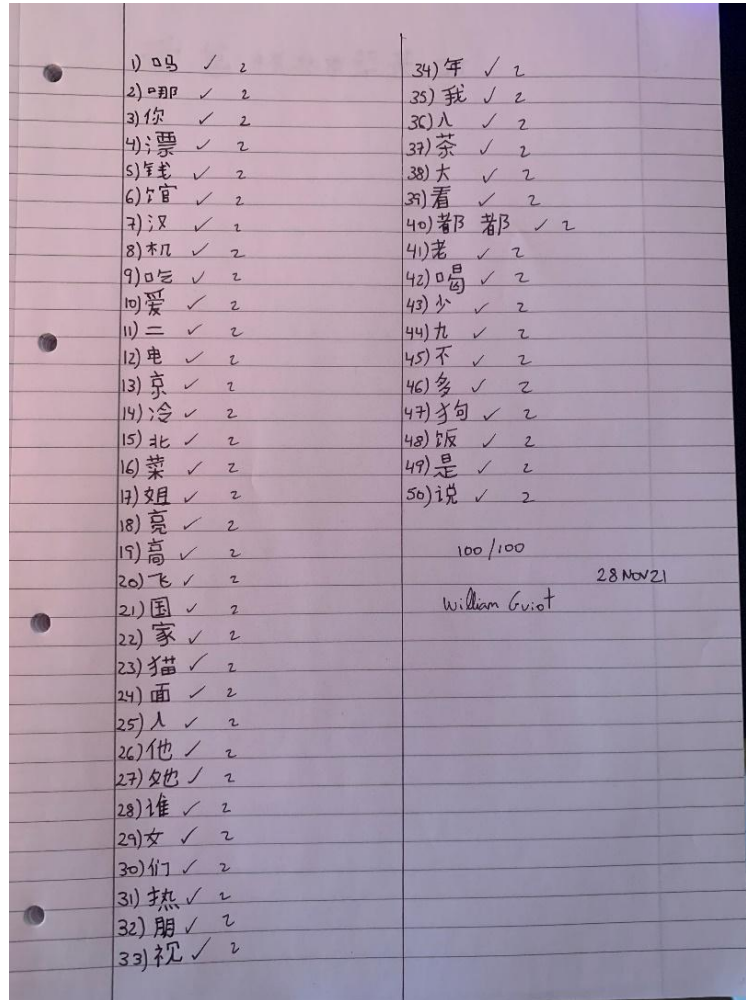
这是一位年轻的英国妈妈，从来没有学过中文。

87分



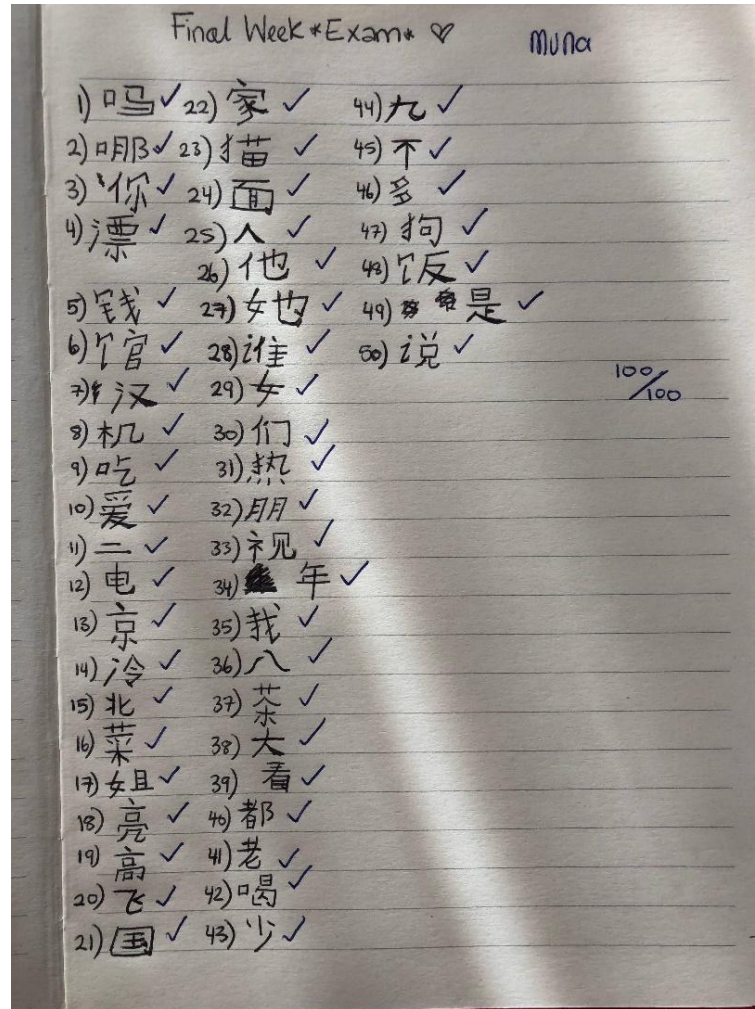
这位是 40岁左右的英国男士，过去学过零零散散的HSK1, 进班前认识一些汉字。

100分



这位是大学毕业不久的英国女学生，完全没有接触过中文。

100分



4 X 12 模式

这个课使用的课本是《序法, 60小时突破初级中文》。(指的是从零开始的学生经过 60 小时的课堂学习, 可以通过 HSK 2级水平的考试)

此课程的设置为 4 X 12 的 HSK1 即, 12-12-12-12:12个周日-12个小时-12个汉字-12课内容(最后一课考试)。就是说, 学生需要用11个小时, 学会从第一课到第十一课的 132 个汉字, 掌握 33 个无拼音辅助的汉字的句子。

考试于时, 学生学了前11课/小时(全书是30课/小时)。这次抽考一共是 50个 汉字, 判分的标准是每个字 2分, 满分 100; 缺笔少划, 或写对一半的, 都不计分。六位学生的平均分数 87.16分。另, 考试没有放入认读句子的部分(这方面技能的训练是在学生每一课上过以后, 到第二个星期上课的头十分钟, 由他们分别念读句子)。

举几个课本上的例子:

- 我听说她哥哥四十四岁了。
- 喂, 你是谁? 我认识你吗?
- 明天我同你弟弟看电视。
- 我看了你说的那本书, 太好看了!
- 你不认识谁是老师, 你妈妈认识吗?
- 哥哥认钱不认人, 很商人气。
- 六姐开了几家很好的客店。
- 大家都喝茶, 六个人六杯茶, 六块零六分。
- 大姐会开飞机, 二姐会开火车。

看完了学生的考卷, 我们再回到“讲好中国故事”

《用教授汉语来讲好中国故事》三场及尾声

第一场 汉字论

首先要弄明白，故事何谓“讲好”，我以为这既不是“捡好听的讲”，也不是“把不好听的讲得好听”，而是不偏不倚，实话实说。那么，怎么才能把“故事”说实了呢？她的“实”在哪儿呢？从我 1984 年踏上英伦起始，筚路蓝缕，在对外汉语教学这条道上走了三十几年，方才觉得自己是踩到了这个“实”字上：它就是两个音节所表述的“汉-字”。

但是，把汉字恶魔化的危言，几十年以来不绝于耳。半个多世纪前，一些文化人断言“汉字不灭，中国必亡！”，言外之意就是决心“必灭汉字”；还说：“汉字起源，是极野蛮；形状，是极奇异，认识，是极不便，是又笨又粗、牛鬼蛇神的文字，是天下第一不方便的器具。”而今，这种“必灭汉字”的言论又在暗中伏动。不同的是，过去的文化人，是出于对中国之落后，处处都挨打，天天被瓜分而痛心疾首，误以为汉字是阻碍社会进步的罪魁祸首；但是，今天的“必灭汉字”的附庸者，是一批自身文化浅薄又西方科技至上的人，以为几项新的数码技术就可以替代汉字。甚至说，语言文字都是从无到有，再从有到无，并据此来预计未来“汉字必亡”。那么我不禁要问：如果仅为了担心未来，就在今天加入诋毁汉字的行列，那么这些附庸者本身也是从无到有，再从有到无，是不是现在就应该开始自残，尽早结束自己的生命呢？！（关于汉字的“亡国论”请大家抽时间看一下普林斯顿大学中文系教授周质平的文章《中国近现代思想史上的汉字改革，为汉字说句公道话》）。

况且，5000年来汉字的历史和今天汉字的应用已经清楚地说明，它具有一个无与伦比的“千禧之身”，是上古文字的硕果仅存，而一一泯灭的倒是那些诞之于前，生之于后的其他古文字。即使是现代的中国孩童，都可以把数千年前的文字朗朗上口：“日出而作，日入而息”、“锄禾日当午，汗滴禾下土”。相比之下，当今的英国百姓，几个世纪年前的莎士比亚，对他们来说，已经生涩难懂了。

那么汉字何以有此奇迹？思来想去，还是两个音节的字“实诚”，或倒过来“诚实”。数万个汉字在历史的长河中，有新增，有亡灭，有个别繁化，还有部分从简，但是从不说谎。造字年代，大量汉字的组构，都在天——时代；地——地缘；人——价值观的取舍三要素的影响下不断的发展变化。汉字的故事体现了人们对环境的依赖，对土地的眷恋，对水的观察，对火的认知，以及对爱，对女人，对财产，对责任，对人格，对情操的理念等等。汉字的初造和汉字经年使用频率的增减，是一张长长的、忠实于史实的清单；包括那些赞美女人的褒义词或歧视女人的贬义词，其增增减减都历历在目，毫无掩饰。如果拿“诚实”来口诛笔伐汉字，就有失公允了吧？不妨做一个比较：叔本华和尼采对女性有大量轻蔑的文字，但是，这些偏见，并没有使这两位哲学家付出他们在学说上的代价；汉字，不也应该如此吗？

那么汉字与“中国故事”又何干呢？首先要搞清楚，什么是“中国故事”，而非“他国故事”。其定义应是“前者之特质为后者所不具”。推论至此，**汉字**就责无旁贷地扛起了“中国故事”的大梁；因为只有它，是“非他国所有”（日、韩是汉字使用的后继者），甚至，他国语言连“类似值”都不具备。所以“汉字的故事”便是纯而又纯的“中国故事”了。

纵观历史，汉字从雏形的甲骨，到籀文，到小篆，到隶书方块化，再到楷书，这一系列的变化都承载着满满的、中国特色的价值观。强盛也好，羸弱也罢，改朝换代也好，异族统治也罢，被半殖民也好，几乎亡国也罢。呜呼哀哉，历史像万花筒，唯汉字耿直不贰，它总是诚诚实实地、赤裸裸地把我们的汉文化和价值观，呈现在世界的面前。汉字毫无愧对，是我们中华民族最伟大的发明和最宝贵的财富！它所建立的功勋不是少数人就可以诋毁，也不是几项科技成果就能替代的，汉字稳健的步伐，一定会走向另一个 5000 年！为此，我希望我们这一代和以后的世世代代都不要成为败家子。

可以说正是由于汉字的这种“天地良心”，这种“实诚、诚实”，才吸引了那些想真正了解中国的外国人。以我们子午文院为例，学生大多已经学习了五、六年，有的长达十年，还有断断续续、学习了十几年的。我们高级班的学生可以凭倚汉字来阅读四书五经。

第二场 语法论

第一场谈的是“天地良心”的**汉字**，第二场则要谈谈我们是不是也有一套“天地良心”的文法。

所有的语言都有其规律，中文汉语也不例外。解释其语法的方式多种多样，主要有两种：

一种是使用被世界公认的、语言学的理论来解读。（“他性”解读）

一种是用其自身的文明、文化来解读。（“自性”解读）

那么，迄今为止，汉语的语法是由谁来解读的呢？事实是，直到 1898 年一本名叫《马氏文通》的语言著作问世之前，汉语还没有一个系统的、全方位的解读法。

正是这本《文通》，以印欧语系为基准，使用了世界公认的语言学的理论，把中文量化、系统化，以“他姓”解读了我们的语言。《马氏文通》的最大成就，是为西方来的传教士们解决了学习中文难的问题；但绝不仅如此，这条路一直走到了21世纪的今天。

请参看 <https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%B1%89%E8%AF%AD%E8%AF%AD%E6%B3%95>

自 1954 年在全国中学实行了《汉语》与《文学》分科的教学，人民教育出版社便编写了以上两册的教科书。其后又花了两年半时间完成了《暂拟汉语教学语法》。1955 年至 1957 年，又进一步编写并出版了初级中学的《汉语》课本，1959 年又根据《汉语》课本，改编、出版了《汉语知识》。

25 年后的 1984 年，又修订了《暂拟汉语教学语法》，把一套《中学教学-语法系统-提要》**确立为“现代汉语语法学”的国家标准。**

这一年，1984 年，也是我刚刚踏上英伦土地的一年。为了生计，也是凭着我在中国写小说、话剧和电影剧本的专业知识（我 60 年代毕业于中央戏剧学院），开始在英国教授一点汉语普通话。

1987年，因我特殊的专业，便很幸运地进入了伦敦大学亚非学院担任语言老师。教书伊始，不觉得什么，认为我中小学的语法知识足以胜任此职；几年后，当校方要我担任**语法教学**的时候，我才发现在我们的语言里有不少语法现象用西方的系统梳理不通。为此，一些大学把这些难点设置为高学位，招收博士生来攻读。难点包括“把字句”、“了字句”、“得字句”、“就、才字用法”等等。

为此，我从1995年开始研究这些现象。2000年，我把汉语归纳化简成五个母句：“是句”“在句”“有句”“动句”和“判句”；明确一点说是“五‘他’句”：“他是谁？”“他在哪儿？”“他有什么？”“他(在)干什么？”“他怎么样？”；指出汉语所有的长短句都是由这五个基本句式排列、组合而成。2005年，我在英国汉语的研讨会上进一步提出了汉语的语序是“天·地·人”，即，一个陈述句，其字词的排列一定是遵循**先说时间，再说地点，然后说人类的行为的自然顺序**，从理论上论证了汉语的字序是“趋真向实”，是“我口说我做，我手记我为”的语言。换言之，我们的语法也是“实话实说”，“天地良心”。

2007年，为了集中精力将这套理论付诸实际教学，我从大学辞了职，建立了子午文院。

所以，我说，经过三十多年的筚路蓝缕，我才踏到了实地，才明白为何要用教授汉语来讲好中国的故事。后面要向大家介绍的教材，便是这么多年来我的收成。

第三场 序法的教材与使用

在我与子午文院教师团队的共同努力下，经过长达11年的不断修改、调整和课堂试用，一套把“讲好汉字的故事”和汉语“自性”的规律两者的研究放在一起的教材，最终由中国华语教育出版社于2021年5月出版。

刚刚给大家看的是几份4 X 12 HSK1 初级课程的考试卷子。这个课使用的课本是《序法, 60小时突破初级中文》。(指的是从零开始的学生经过 60 小时的课堂学习, 可以通过 HSK 2级水平的考试)

课程的设置为 4 X 12 的 HSK1 即12-12-12-12: 12个周日-12个小时-12个汉字-12课内容(最后一课考试)。就是说, 学生需要学会从第一课到第十一课, 共 132 个汉字和掌握 33 个无拼音辅助的汉字的句子。

1, 为了解决对外汉语“教汉字难”的瓶颈, 我们的教材采用了不同的步骤, 从眼睛的视觉, 耳朵的听觉, 舌头与口腔, 包括气息(四声)的操练, 到动手与动脑(左右脑的互动)等数个层面来刺激与调动学生的语言系统, 加强他们对字形、字义以及语音、声调的记忆。

1) 让学生从第一个汉字到第十二个汉字逐一地看字的图像(图像是把甲骨文和籀文形像化和夸张化)

2) 以图像为依据, 朗读那些言简意赅(英文或中文)的记忆口诀, 讲好汉字的故事

3) 大声吟唱出这些字的笔顺(犹如英文的拼写)

汉语的声调

汉字的四声加上轻声：

阴、阳、上、去。

用 a 来标注声调：

阴平 ā，阳平 á，

上声 ǎ，去声 à，轻声 a



圖 5-2

Baidu 百度

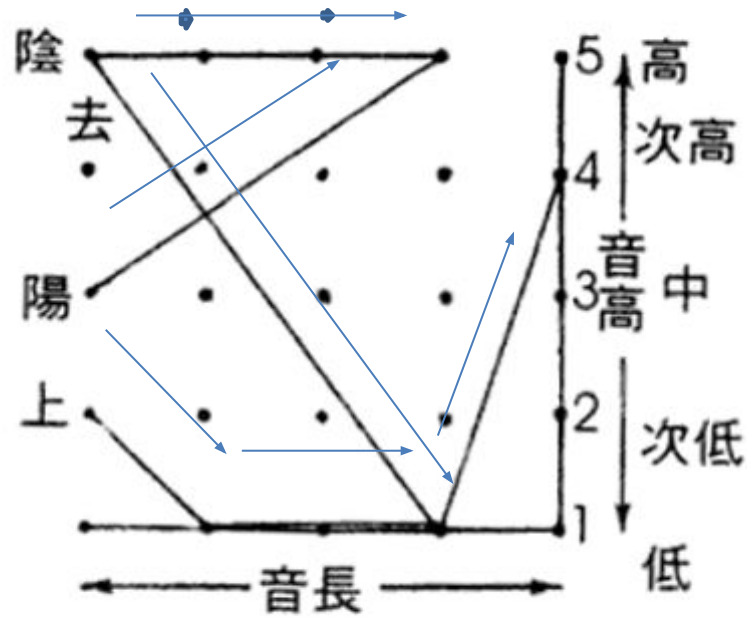


圖 5-1

Baidu 百度

吟唱汉字的笔顺

The Names of Stroke

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| ☐ héng horizontal stroke | ☐ shù vertical stroke |
| ☐ diǎn point | ☐ piě right falling |
| ☐ nà left falling | ☐ tí right-rise from bottom |
| ☐ shù-gōu vertical hook | ☐ héng-gōu horizontal hook |
| ☐ héng-zhé-gōu | ☐ héng-zhé-piě-wān-gōu |
| ☐ shù-zhé-gōu | ☐ shù-wān-gōu |
| ☐ héng-wān-gōu | ☐ piě-zhé |
| ☐ diǎn-héng-zhé-tí | ☐ zǒu-zhī (diǎn-ěrdāo-nà) |
| ☐ ěrdāo-shù | ☐ diǎn-diǎn-tí |
| ☐ piě-tí-piě-tí-tí | |

- 1) 让学生从第一个汉字到第十二个汉字逐一地看其字的图像(图像是把其甲骨文和籀文形像化和夸张化)
- 2) 以图像为依据, 朗读那句言简意赅(英文或中文)的记忆口诀, 讲好该汉字的故事
- 3) 大声吟唱出该字的笔顺(犹如英文的拼写)

Lesson 1 001—012 爱、八、爸、杯、北、本、不、菜、茶、车、吃、出

Radical/Component 扌 fingers 爱 (愛*) LOVE ài 001



LOVE ài

爱

Traditional form 愛

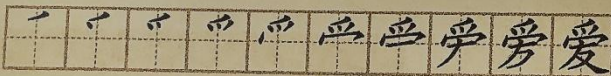
扌 (fingers) + 冂 (roof) + 友 (friend) = love



Catchphrase

Your friend must LOVE you very much if he is willing to lend you a hand with the construction of your house! LOVE is 爱 ài.

Stroke order



* 为便于各地区学生使用, 如果这个汉字有繁体字, 就在此处括弧内标明。

* The ancient forms of the character, if any, are included for the reader's reference through the textbook.

Radical/Component 八 eight/divide

八 EIGHT bā

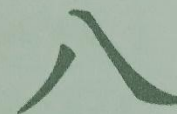
002



Stroke order



EIGHT bā



Ancient form



Catchphrase

A moustache looks like the number EIGHT in Chinese. EIGHT is 八 bā.



DAD bà 爸



父 (holding two sharp weapons) + 巴 (snake-shaped reptile) = dad



Catchphrase

DAD will scare away the dangerous snakes with a pair of axes. DAD is 爸 bà.



Stroke order

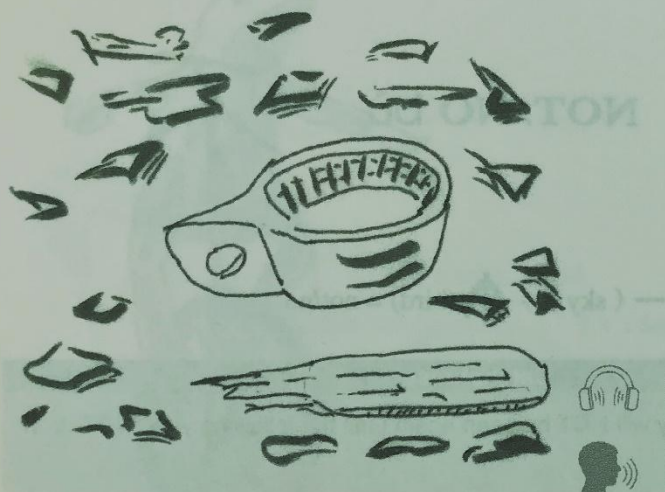
丿 丶 丶 丶 父 夂 夂 夂 爸

Radical/Component

木 wood/tree

杯 CUP/GLASS bēi

004



CUP/GLASS bēi

杯

木 (wood) + 不 (not/no) = cup/glass

Catchphrase

After some carving, it was no longer a piece of wood, but had turned into a CUP.
CUP/GLASS is 杯 bēi.

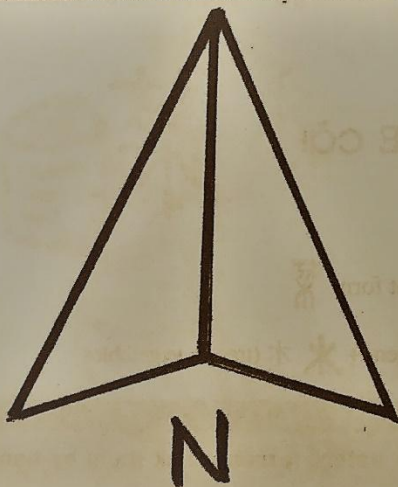
Stroke order

一 十 才 木 木 杓 杯 杯

Radical/Component | the first stroke of the character

北 NORTH běi

005



NORTH běi

北

Ancient form 𠄎

Catchphrase

The paper plane is headed toward the NORTH Sea. NORTH is 北 běi.

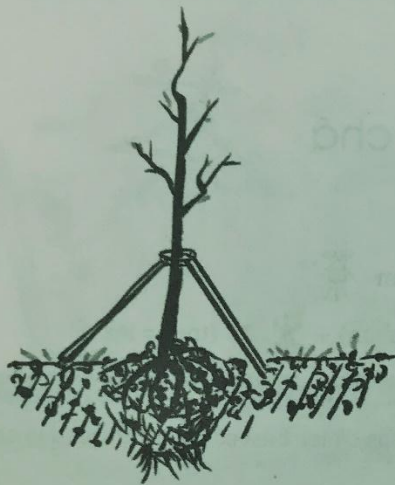
Stroke order



Radical/Component 木 wood/tree

本 ORIGIN/ROOT běn

006



ORIGIN/ROOT běn

本

✳ 木 (wood/tree) + 一 (base/ground) = origin/root



Catchphrase

A tree's ORIGIN is in its roots, essential for absorbing nutrients from the soil.
ORIGIN/ROOT is 本 běn.

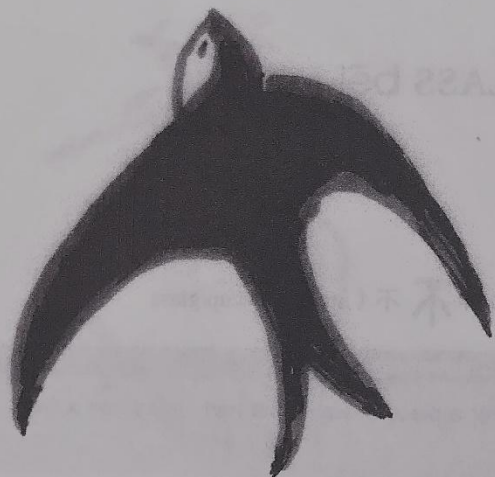
Stroke order

一 十 才 木 本

Radical/Component — the first stroke of the character

不 NOT/NO bù

007



NOT/NO bù

不

一 (sky) + 丩 (bird) = not/no



Catchphrase

When birds migrate, they will NOT be seen again until the following year. NOT is 不 bù.

Stroke order

一 丩 不 不

Radical/Component 艹 grass/flower/leaf

菜 VEGETABLE cài

008



VEGETABLE cài

菜

Ancient form 𦉰

艹 (grass) + 扌 (fingers) + 木 (tree) = vegetables

Catchphrase

When VEGETABLES are ready to be eaten, farmers pick them by hand. VEGETABLE is 菜 cài.

Stroke order

一 十 艹 艹 艹 艹 艹 艹 菜 菜

Radical/Component 艹 grass/flower/leaf

茶 TEA chá

009



TEA chá

茶

Ancient form 荼

艹 (leaves) + 人 (person) + 木 (tree) = tea

Catchphrase

To make TEA, workers carefully pluck the tops off tea bushes before processing and drying the leaves. TEA is 茶 chá.

Stroke order

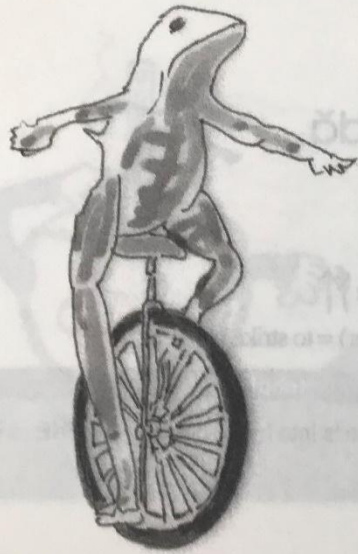
一 十 艹 夕 木 茶 茶 茶 茶

Lesson 1

Radical/Component — the first stroke of the character

车 (車) VEHICLE chē

010



VEHICLE chē

车

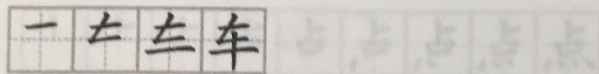
Traditional form 車



Catchphrase

This character represents a wheel. A unicycle only has one wheel, but it is still a VEHICLE. VEHICLE is 车 chē.

Stroke order



Radical/Component 口 mouth

吃 EAT chī

011



EAT chī

吃

Ancient form 𠮩

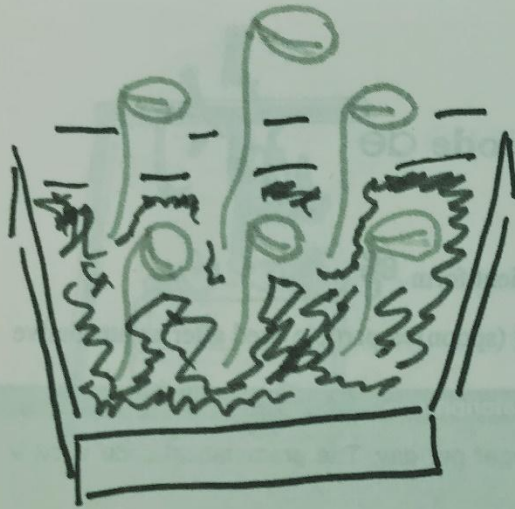
𠮩 口 (mouth) + 乞 (kneeling down to beg) = eat

Catchphrase

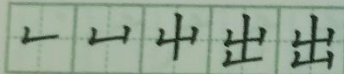
This is to beg for something to EAT. EAT is 吃 chī.

Stroke order

1 丨 冂 口 𠮩 吃



Stroke order



EXIT chū

出

Ancient form



Catchphrase

The stems EXIT their buds. EXIT is 出 chū.



以上练习的12个汉字大约需要30分钟完成, 继而进入练习部分:

- 1)看口诀, 从5个同一课的汉字中圈出匹配的汉字
- 2)用笔把不规则的12个拼音与12个匹配的汉字连接起来
- 3)把12个汉字标出声调
- 从4)- 6)三个练习都需要链接以下的网站提供的录音
- <http://www.sinolingua.com.cn/index.php?m=content&c=index&a=show&catid=10&id=1314>
- 4)听1-12个汉字词的录音, 依次从下面列出的12个汉字里选出匹配的汉字填进1-12数字的空格
- 5)听录音中的中文, 写出12个汉字
- 6)听录音中的英文, 写出匹配的12个汉字
- 经过1-15课(15课时)的汉字学习以后进入课本的第二部分: 字组词, 词组句

HSK1 第一课汉字课文练习 1

看口诀, 从5个同一课的汉字中圈出匹配的汉字; 做完12个字以后, 大家相互核对答案, 群体启发, 挖掘学生中对语音敏感或有想象力, 对图像领会迅速的潜能——书上编写的英文口诀, 有不少是经历届学生的讨论而产生的。

见右图

Lesson 1 001-012 爱、八、爸、杯、北、本、菜、车、吃、出

1. Circle the correct character according to the all-caps word in each catchphrase.

- 1) When VEGETABLES are ready to be eaten, farmers pick them by hand. VEGETABLE is: _____
A. 茶 B. 本 C. 爸 D. 吃 E. 菜
- 2) When birds migrate, they will NOT be seen again until the following year. NOT is: _____
A. 爱 B. 八 C. 不 D. 杯 E. 出
- 3) To make TEA, workers carefully pluck the tops off tea bushes before processing and drying the leaves. TEA is: _____
A. 出 B. 本 C. 吃 D. 杯 E. 茶
- 4) A moustache looks like the number EIGHT in Chinese. EIGHT is: _____
A. 吃 B. 八 C. 爸 D. 杯 E. 北
- 5) This character represents a wheel. A unicycle only has one wheel, but it is still a VEHICLE. VEHICLE is: _____
A. 杯 B. 八 C. 车 D. 本 E. 出
- 6) Your friend must LOVE you very much if he is willing to lend you a hand with the construction of your house! LOVE is: _____
A. 爱 B. 菜 C. 爸 D. 杯 E. 北
- 7) The stems EXIT their buds. EXIT is: _____
A. 茶 B. 八 C. 车 D. 杯 E. 出
- 8) DAD will scare away the dangerous snakes with a pair of axes. DAD is: _____
A. 不 B. 八 C. 爸 D. 杯 E. 车
- 9) To make TEA, workers carefully pluck the tops off tea bushes before processing and drying the leaves. ORIGIN is: _____
A. 爱 B. 吃 C. 本 D. 杯 E. 不
- 10) It was no longer a piece of wood. It had been turned into a CUP. CUP is: _____
A. 吃 B. 车 C. 爸 D. 杯 E. 本
- 11) The paper plane is headed toward the NORTH Sea. NORTH is: _____
A. 八 B. 出 C. 爱 D. 杯 E. 北
- 12) This is to beg for something to EAT. EAT is: _____
A. 杯 B. 八 C. 吃 D. 车 E. 本

2

HSK1 第一课汉字课文练习 2-5

2) 用笔把不规则的12个拼音与12个匹配的汉字连接起来。3) 把12个汉字标出声调从

4)- 6) 三个练习都需要链接以下的网站提供的录音

<http://www.sinolingua.com.cn/index.php?m=content&c=index&a=show&catid=10&id=1314>

4) 听1-12个汉字词的录音, 依次从下面列出的12个汉字里选出匹配的汉字填进1-12数字的空格

5) 听录音中的中文, 写出12个汉字

练习 Lesson 1

2. Match the character with the correct pronunciation.
 For example:
 爱 八 爸 杯 北 本 不 菜 茶 车 吃 出
 chē běn bēi chū běi bà chī cǎi ài bā bù chá

3. Draw the correct tone above each Chinese character OR write a number 0-4 to indicate the tone of each character.
 0 neutral tone : without a tone mark, it has no defined pitch and a quick pronunciation
 1st tone — : pitched high and level
 2nd tone / : rising
 3rd tone V : low and dipping to nearly the bottom of the range and then turning up abruptly up at the end
 4th tone \ : starting high and loud, then falling sharp and strong to the bottom
 For example: 爱 4

1) 爱 4 2) 八 _____ 3) 爸 _____ 4) 杯 _____
 5) 北 _____ 6) 本 _____ 7) 不 _____ 8) 菜 _____
 9) 茶 _____ 10) 车 _____ 11) 吃 _____ 12) 出 _____

4. Listen to the audio recording and choose the Chinese characters you hear.

1) H _____ 2) _____ 3) _____ 4) _____ 5) _____ 6) _____
 7) _____ 8) _____ 9) _____ 10) _____ 11) _____ 12) _____

A. 车	B. 菜	C. 茶	D. 出	E. 不	F. 本
G. 北	H. 八	I. 爸	J. 爱	K. 吃	L. 杯

5. Listen to the audio recording and write what you hear in Chinese characters.

1) 车 _____ 2) _____ 3) _____ 4) _____
 5) _____ 6) _____ 7) _____ 8) _____
 9) _____ 10) _____ 11) _____ 12) _____

汉字篇第一课练习 6-7

- 6) 听录音中的英文或英文口诀, 写出匹配的12个汉字
7) 因为没有语法, 很直白, 先请学生逐字翻译, 懂了句义后大声唸读。



6. Listen to the recorded catchphrases and write the corresponding Chinese characters.

- 1) 爸 _____ 2) _____ 3) _____ 4) _____
5) _____ 6) _____ 7) _____ 8) _____
9) _____ 10) _____ 11) _____ 12) _____



7. Translate the following sentences into English.

1) 八杯茶。

2) 爸爸爱不爱车? 爸爸爱车。

3) Q: 北北 * 吃不吃菜?

A: 不, 北北不吃菜, 北北不爱吃菜。 *A pet name

练习册也提供了“汉字篇”第一课练习的答案

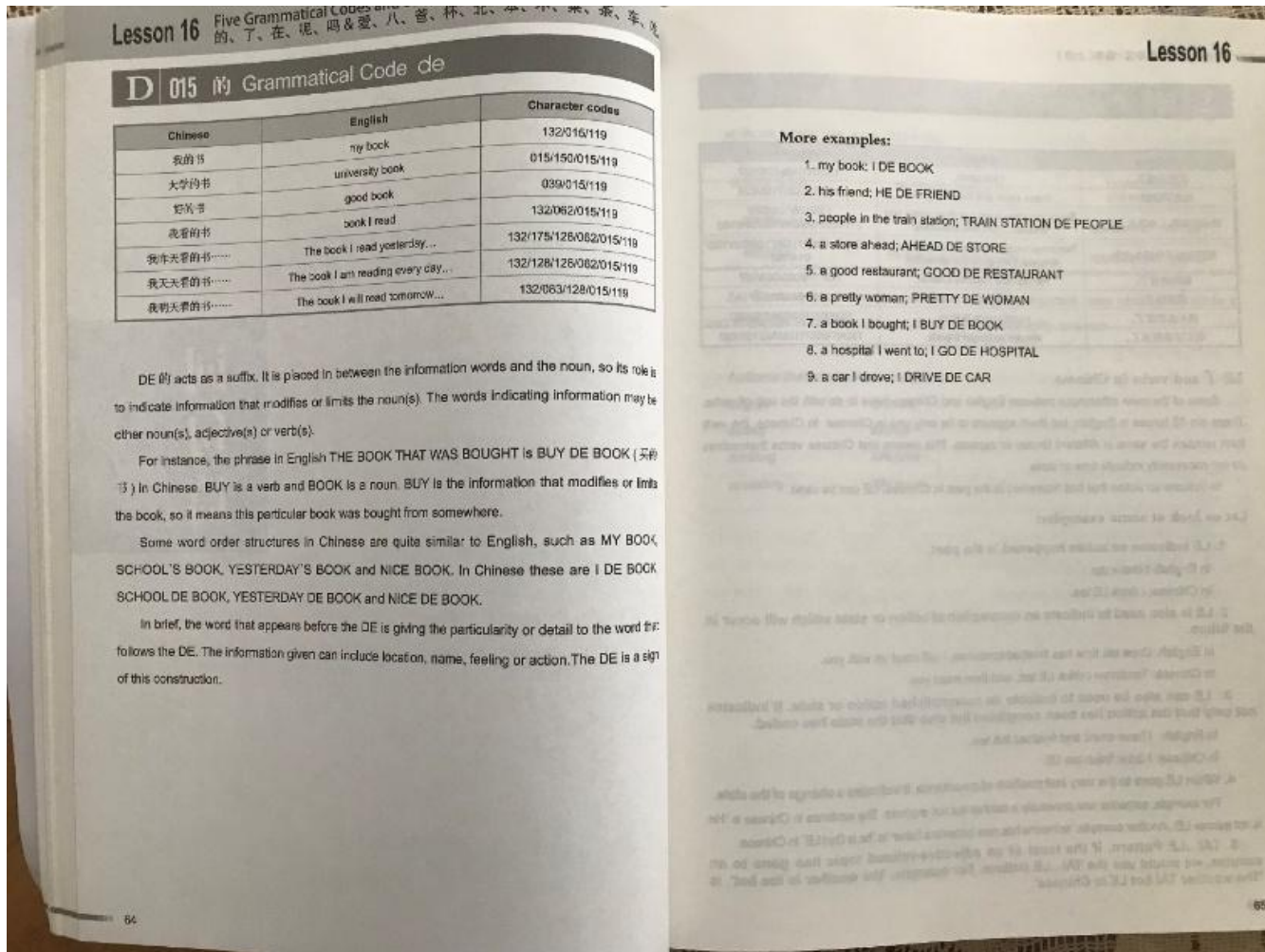
60 小时突破初级中文 练习册 (上册)

Lesson 1

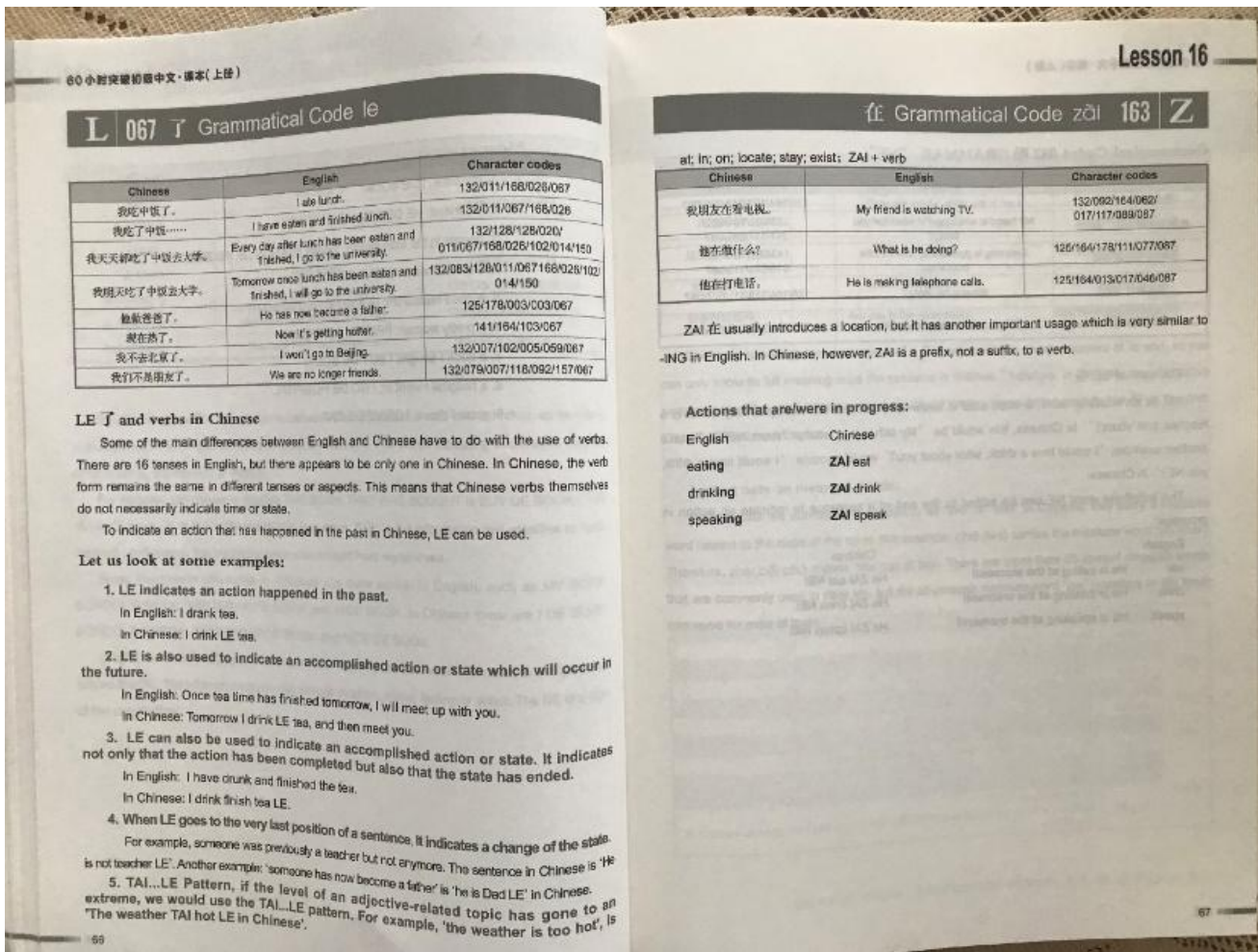
- | | | | | | | |
|----|----------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1. | 1) E
7) E | 2) C
8) C | 3) E
9) C | 4) B
10) D | 5) C
11) E | 6) A
12) C |
| 2. | 爱—ài
不—bù | 八—bā
菜—cài | 爸—bà
茶—chá | 杯—bēi
车—chē | 北—běi
吃—chī | 本—běn
出—chū |
| 3. | 1) 4 / 丶
7) 4 / 丶 | 2) 1 / -
8) 4 / 丶 | 3) 4 / 丶
9) 2 / 丶 | 4) 1 / -
10) 1 / - | 5) 3 / 丶
11) 1 / - | 6) 3 / 丶
12) 1 / - |
| 4. | 1) H
7) G | 2) B
8) A | 3) F
9) D | 4) C
10) I | 5) L
11) J | 6) K
12) E |
| 5. | 1) 车
7) 吃 | 2) 本
8) 菜 | 3) 杯
9) 爱 | 4) 北
10) 八 | 5) 出
11) 不 | 6) 爸
12) 茶 |
| 6. | 1) 爸
7) 爱 | 2) 车
8) 菜 | 3) 茶
9) 本 | 4) 北
10) 八 | 5) 不
11) 出 | 6) 吃
12) 杯 |

《序法中文》“词句篇”是从第16课起至最后的第30课的部分。

此时，学生已经学了178个汉字，所以课的内容是前15课的拓展：
字组词，词组句前先要知道语法码“的”的用法(汉语的最高频字)



继而学习语法码“了”、“在”



最后学语法码“呢”、“吗”——HSK1 全部语法至此完毕。

60 小时突破初级中文·课本(上册)

N 087 呢 Grammatical Code ne

Grammatical Code4 087 呢 GRAMMAR "NE"

Chinese	English	Character codes
我在商店。你呢?	I am in the shop, where are you?	132/164/107/018/089/087
我朋友在看电视。你呢?	My friend is watching TV, what are you doing?	132/002/164/062/ 017/117/089/087
小明在书店买书呢。	Xiaoming is purchasing books in the bookshop.	143/083/164/119/ 019/075/119/087
他在做什么呢?	What is he doing?	125/164/178/111/077/087
他在打电话呢。	He is making telephone calls.	125/164/013/017/048/087

The use of NE 呢

NE, as an indefinite word, is often used in follow-up questions. For example, 'My father is a teacher, and yours?' In Chinese, this would be 'My father is a teacher. Yours NE?' To take another example, 'I would love a drink, what about you?' would become 'I would love a drink, you NE?' in Chinese.

The indefinite word NE can be added to the end of a sentence to indicate an action in progress.

English	Chinese
eat He is eating at the moment!	He ZAI eat NE!
drink He is drinking at the moment!	He ZAI drink NE!
speak He is speaking at the moment!	He ZAI speak NE!

吗 Grammatical Code ma 073 M

Chinese	English	Character codes
你喝茶吗?	Do you drink tea?	088/041/009/073
天气好吗?	Is the weather good?	128/098/039/073
这里是书店吗?	Is this a bookshop?	167/069/119/119/018/073
她是老师吗?	Is she a teacher?	126/119/095/113/073
你在饭馆里吗?	Are you in the restaurant?	089/164/028/035/089/073

Generally speaking, the key or heart of a Chinese sentence always appears at its end, so you can only know its full meaning once the sentence is finished. Therefore, in Chinese, any affirmative sentence can be turned into a question simply by adding the question particle MA 吗 at the end. This is different from English.

A short note on measure words:

When nouns are numbered or pointed to as 'this' or 'that' in Chinese, they carry a measure word related to the class of the noun. For example, chá (tea) carries the measure word bēi (cup). Therefore, zhèi bēi chá means 'this cup of tea'. There are more than 50 special measure words that are commonly used in daily life, but the all-purpose measure word 'ge' (toneless or 4th tone) can serve for most of them.

《序法中文》词句篇第十六课，课文，汉字的前后构词及字词造句

- 1) 在简单扼要地指导学生了解几个语法码“的”“了”“在”“呢”“吗”的用法后，以该字与178个学过的字用“前构”或“后构”的方式列出8-10个常用词或短语或成语。
 - 2) 以该课的该字与学过的字造出5个句子，1-3句简单，4、5两句稍难或较长。
- “爱”、“八”

60 小时突破初级中文·课本(上册)
Lesson 16

A 001 爱 LOVE like/be fond of/take good care of/be in the habit of/be apt to ài

Chinese	English	Character codes
爱+人 爱人	love + people lover/partner	001/104
我+爱人 我爱人	my spouse	132/001/104
爱+国 爱国	love + country be patriotic	001/036
很爱国	be very patriotic	043/001/036
爱家	love + family love one's family	001/053
爱做	love + do love to do	001/178
爱做饭	love to cook food	001/178/026
爱喝	love + drink love to drink	001/041
爱喝茶	love to drink tea	001/041/009
爱漂亮	love + clean + bright love to be pretty	001/093/070
友爱	friend + love love/fraternity	157/001
喜爱	happy + love be fond of	137/001
关爱	care + love concern and care	034/001

注释 Note

* 爱人 in terms of social relations only refers to a spouse, like wife or husband.
** 和 hé = and

B 八 eight bā 002

Chinese	English	Character codes
八+点 八点	eight + point eight o'clock	002/016
八+分 八分	eight + minutes eight minutes	002/028
十+八 十八	ten + eight eighteen	114/002
八+十 八十	eight + ten eighty	002/114

Example Sentences

1/002	Chinese	我们八点去你们学校。
	English	We will go to your school at 8 o'clock.
2/002	Chinese	我今年读了十八本书。*
	English	I have read eighteen books this year.
3/002	Chinese	去北京的火车八点八分开。
	English	The train to Beijing will depart at eight past eight.
4/002	Chinese	他的老师今年四十八岁。
	English	His teacher is 48 years old this year.
5/002	Chinese	他们六个人都是八零后。
	English	These six people were all born in the eighties.

注释 Note

* 本 is a measure word.
Measure words: When nouns are numbered or referred to as 'this' or 'that' in Chinese, they carry a measure word related to the class of the noun.

Example Sentences^①

1/001	Chinese	他爱人是老师。*
	English	His wife is a teacher.
2/001	Chinese	爸爸妈妈很关爱我们。
	English	Daddy and Mummy love and care for us.
3/001	Chinese	他很喜欢他的狗。
	English	He is very fond of his dog.
4/001	Chinese	他爱喝茶和爱吃中国菜。 **
	English	He loves to drink tea and also loves to eat Chinese food.
5/001	Chinese	A: 大家都去哪儿了? B: 有一些人在那儿, 有一些爱漂亮的人去商店买衣服了。
	English	A: Where is everyone? B: Some of them are over there; some who love to be pretty have gone to the store to buy clothes.

① 前三句是必学句, 相对容易, 字体加黑; 后两句比较难或长, 可以不学, 字体不加黑。

Lesson 16 Five Grammatical Codes and 001-012

的,了,在,呢,吗&爱,八,爸,杯,北,本,不,菜,茶,车,吃,出

All the exercises below are based on the combinations and phrases containing characters 的,了,在,呢,吗,爱,八,爸,杯,北,本,不,菜,茶,车,吃 and 出.

④ / 1. Translate the following sentences into English.*

- 你看,这(一)个来买苹果的人,是我**爸爸**的医生。
- 谢先生本来是老师,今年**不是**了,现在他在一家书店工作。
- 我们去的火车站**在**北面,你想**坐出租车**去吗?
- 小明的大学同学,想在星期四的中午,请我和我的老师去**饭馆吃饭**。
- 我家里有我**爸爸**、我妈妈和我。你呢?你家里**都**有什么人?
- 我六岁上小学,十二岁上中学,十八岁**上**大学,二十二岁工作。我今年二十八岁,我现在有一个女儿,我是**爸爸**了。
- 我**爱**北京,爱**坐**在茶馆里**喝茶**,爱听北京人说话。北京**什么**都好。
- 中国的天气一年十二个月很不一样,有的时候很冷,有的时候很热。我不喜欢北京的八月,太热了!
- 前面的那家**茶店**有好喝的**中国茶**,你想去看看吗?

* 字体加黑为本课新字, 加下画线为语法字, 16-30 课练习 1 中译英的句子中勾如此标注。

10) **爸爸**不想出去吃饭, **爸爸**说他很**爱**吃妈妈做的菜。

11) 我不高兴, **爸爸**看出来**了**, 他说:“我们一起去喝下午**茶**好吗?”

12) 这(个)识字本多少钱一本? 我买**八本**, 我的学生很喜欢。

④ / 2. Translate the following sentences into Chinese.

- The tea I drank was very good.
- My father has a very good computer.
- This book is not good. That one is good.
- Would you like to drink a cup of tea?
- Dad bought nine teacups yesterday.
- The weather in the Northeast is currently very hot.
- I am studying Chinese, and you?
- His dad is a taxi driver.
- This university is extremely beautiful!
- I don't want to go out. It's too cold!

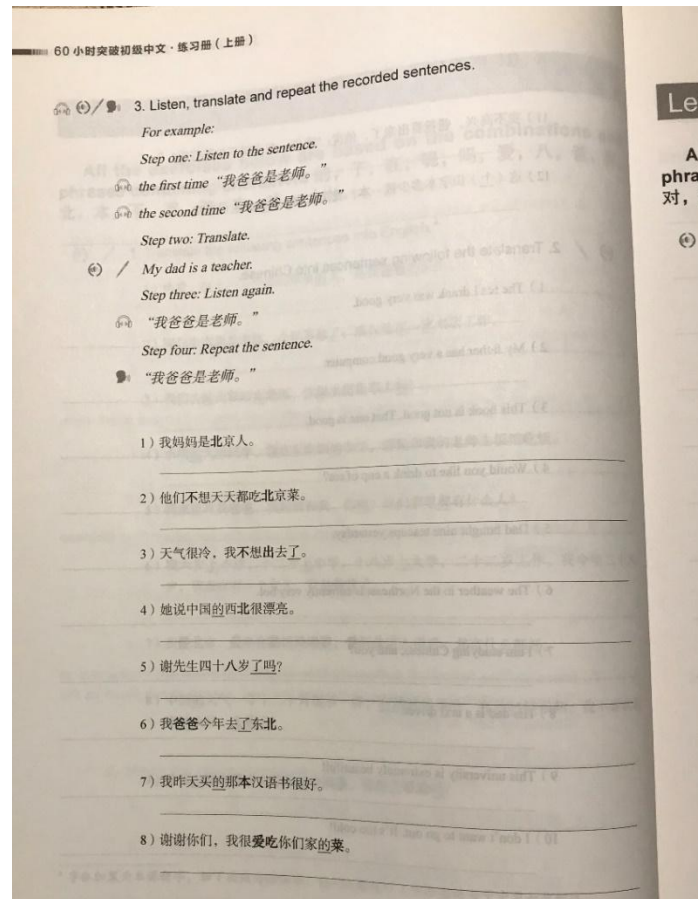
习部分

《序法中文》词句篇第十六课(001 爱- 012 出)匹配的练习部分

练习3:提供 8 句要求学生听、译、再听、然后重复的练习

1) 先听两遍中文句子; 2) 将句子的中文译英; 3) 再听一遍中文句子; 4) 重复这个中文句子

听录音中的 8 句话, 每一句都要学生自己先翻译成英文(明白句义), 然后跟着录音重复。目的是加深学生对这种陌生语言熟悉的程度, 训练他们口腔的机能, 从多次的复述中体会汉语的字、词和短语的自然间隔。(实验的结果证明, 如果学生不熟悉句子里的生词, 就重复不了整句)



从第16课(1-15课178个汉字学完)起始的课外阅读

雪球《路在我们的脚下》(1)单篇注释版

阅读篇：路在我们的脚下（第一部）（1-15 单篇注释版）

路在我们的脚下（第一部）（1-15 单篇注释版）

1

钟天明、谢小星和高亮，三[个]人是大学的同学。

钟天明是男(male nán)学生，个子很高，有一米八零。他爸爸是一[个]书商，在北京开了十几[家]书店^①。

谢小星是一[个]很漂亮的女学生。她的爸爸是一[家]医院的医生，她妈妈在家，不工作^②。

高亮是一[个]很爱看书的男(male nán)学生，他的学习很好。在大学，他是一[个]有名的好学生^③。他的爸爸妈妈，一[个]是中学的老师，一[个]是小学的老师^④。

钟天明、谢小星和高亮三[个]人是好朋友。

Grammatical Notes

- ① 他爸爸是一[个] (measure word) 书商，在北京开了(了 indicates the action that has been completed) 十几[家] (measure word) 书店。
- ② 她妈妈在家，不工作 (Notice: the difference between 不工作 & 没工作; 不工作 = don't want to work; 没工作 = do not have a job)。
- ③ 高亮是一[个]很爱看书的男学生 (In front of the grammatical code 的, there are three pieces of information about the male student: A. 一 个 = one + the measure word; B. 很爱 = very fond of...; C. 看书 = reading books)……
- ④ 他(的) (When describing interpersonal relationship, normally the modifier 的 can be omitted with very close relatives.) 爸爸妈妈，一[个]是中学的老师，一[个]是小学的老师。

107

雪球《路在我们的脚下》完整版

路在我们的脚下（第一部）（1—15 完整版）

1

钟天明、谢小星和高亮，三个人是大学的同学。

钟天明是男生，个子很高，有一米八零。他爸爸是一个书商，在北京开了十几家书店。

谢小星是一个很漂亮的女学生。她的爸爸是一家医院的医生，她妈妈在家，不工作。

高亮是一个很爱看书的男生，他的学习很好。在大学，他是一个有名的好学生。他的爸爸妈妈，一个是中学的老师，一个是小学的老师。

钟天明、谢小星和高亮三个人是好朋友。

2

四年的大学，他们三个人学了很多东西，后来都有了工作。

高亮和他的爸爸妈妈一样，在一家小学做了老师。他很喜欢他的学生，很爱老师这个工作。高亮天天上午都八点去学校上课，下午五点回家。星期六和星期天不工作的时候，他喜欢在家看看小说，有的时候他去和好朋友谢小星、钟天明见见面。他们三个人在一起的时候，都会说说这一个星期他们都做了些什么。有的时候他们一块儿去看电影，有的时候三个人一起去饭馆吃饭，一天下来，大家都很高兴。

3

钟天明和高亮不一样，他先在北京火车站工作了几个月，后来在他爸

简短说明

- **此套HSK1** 一共需要30个小时完成, 我们设计的4 X 12 要持续3个学期, 共36小时。多出的6小时, 3小时是考试与讲评, 余下的3小时可以让学生选择两个方案:
- 方案1, 熟悉HSK1的真题考试卷(通常我们的学生有一半以上不想参加这类的考试)。
- 方案2, 学习书最后一部分课外阅读的附文: 小说《路在我们的脚下》。故事是用本级学过的178汉字、1000词并参照练习册中890个句子的语法点写成。
- 注: 此部(HSK1-9级)长达十几万字小说的文字、句型及语法都极其严格地按照汉办颁布的字级标准逐步升上去的(即无超纲字)。
- 以下是字级的参照:
- HSK1 (0-178) 178个汉字;
- HSK2 (179-348) 170个汉字;
- HSK3 (349-618) 270个汉字;
- HSK4 (619-1064) 446个汉字;
- HSK5 (1065-1684) 620个汉字;
- HSK6-9 (1685-3192) 1508个汉字。

课程的跨度与达标：

- **套书的HSK-2** 与**HSK-1**一样，也需要30个小时完成，同样用设计的4 X 12 持续3个学期，共36小时。(看图识字，英文口诀，字组词，5个句子，中英互翻练习，承上启下的4500字的小说)
- **套书的HSK3** 需要44个小时完成，同样用设计的4 X 12 持续4个学期，共48小时。(看图识字，英文口诀，字组词，5个句子，中英互翻练习，承上启下的6200字的小说)
- **套书的HSK4** 需要74个小时完成，同样用设计的4 X 12 持续7个学期，共84小时。(看甲骨文识字，英文口诀，字组词，3个句子，中英互翻练习，模拟HSK4级的听力，阅读与理解，写作及承上启下的7500字的小说)
- **套书的HSK5** 需要117个小时完成，同样用设计的4 X 12 持续10个学期，共120小时。(看音符、字符或汉字元素识字，英文口诀，字组词，3个句子，中英互翻练习，模拟HSK5级的听力，阅读与理解，写作及文言文经典段落，承上启下的12500字的小说)
- **套书的HSK6-9** 需要220个小时完成，同样用设计的4 X 12 持续19个学期，共228小时。(看音符、字符或汉字元素识字，汉字解析，字组词，1-4个用法句子，英互翻练习，先秦已降的文史哲精选，中国概况：历史、地理、民族、语言、价值观以及《路在我们的脚下》小说的结尾)

《60小时突破初级中文》教材

Elementary (60 Hrs)		Intermediate (118 Hrs)		Advanced (337 Hrs)	
(30 Hrs)	(30 Hrs)	(44 Hrs)	(74 Hrs)	(117 Hrs)	(220 Hrs)
Workbook Textbook 1	Workbook Textbook 2	Workbook Textbook 1	Workbook Textbook 2	Workbook Textbook 1	Workbook Textbook 2

Zoom In, a Chinese learning series, is well-planned and so much better than the hundreds of various textbooks that I have bought in the past. Its progression and coherence are clear and well thought-out. When the course started, my Chinese was nearly non-existent. After a week, I was already able to say many things, read short texts and write a few sentences. Incredible! The approach is excellent! Very intensive, but worth it!

*Dr. Fred Devita, Professor of Multicultural Education
at the University of Helsinki, Finland*

《突破中文》系列教材经过精心策划，比我过去购买的数百本各类教科书要好得多。教材的推进性和连贯性很清晰，并且经过深思熟虑。课程开始前，我几乎不会中文。学习课程一周后，我已经能够说很多东西，可以阅读短篇文章和写一些句子了。书中的方法非常好！简直难以置信！虽说学习强度高，但是很值得！

芬兰赫尔辛基大学多元文化教育学院教授 弗雷德·德维塔 (Fred Devita) 博士

Mastering Mandarin's Natural Flow



Sinolingua
www.sinolingua.com

008000

Zoom In: Elementary Chinese in 60 Hours

Textbook 1

1

Sinolingua 外语教育出版社

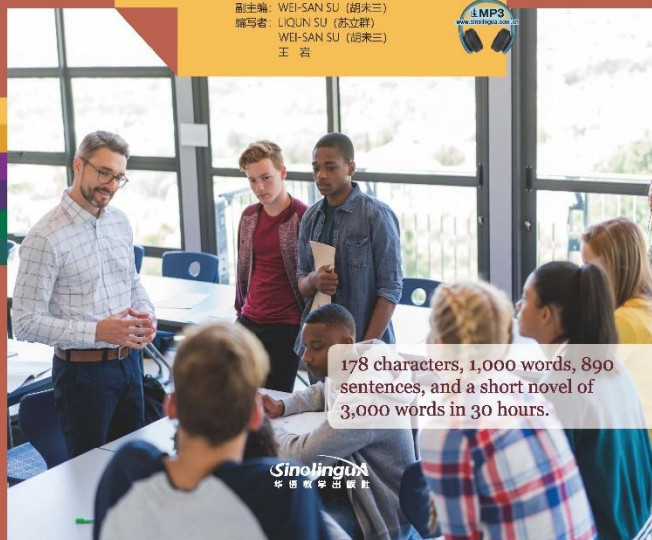
Textbook 1

课本 (上册)

Zoom In: Elementary Chinese in 60 Hours

60 小时突破初级中文

主 编: LIQUN SU (苏立群)
副主编: WEI-SAN SU (胡未三)
编 者: LIQUN SU (苏立群)
WEI-SAN SU (胡未三)
汪 岩



178 characters, 1,000 words, 890 sentences, and a short novel of 3,000 words in 30 hours.

Sinolingua
外语教育出版社

《60小时突破初级中文》教材

Elementary (60 Hrs)		Intermediate (118 Hrs)		Advanced (337 Hrs)	
60 Hrs)	150 Hrs)	44 Hrs)	74 Hrs)	117 Hrs)	320 Hrs)
Workbook 1	Workbook 2	Workbook 1	Workbook 2	Workbook 1	Workbook 2

Zoom In, a Chinese learning series, is well-planned and so much better than the hundreds of various textbooks that I have bought in the past. Its progression and coherence are clear and well thought-out. When the course started, my Chinese was nearly non-existent. After a week, I was already able to say many things, read short texts and write a few sentences. Incredible! The approach is excellent! Very intensive, but worth it!

*Dr. Fred Davita, Professor of Multicultural Education
at the University of Helsinki, Finland*

《突破中文》系列教材经过精心策划，比我过去购买的数百本各类教科书要好得多。教材的推进性和连贯性很清晰，并且经过深思熟虑。课程开始前，我几乎不会中文。学习课程一周后，我已经能说很多东西，可以阅读短篇文章和写一些句子了。书中的方法非常好！简直难以置信！虽说学习强度高，但是很值得！

芬兰赫尔辛基大学多元文化教育学院教授 弗雷德·德瓦 (Fred Davita) 博士

Mastering Mandarin's Natural Flow



Zoom In: Elementary Chinese in 60 Hours

Workbook 1

1

Sinolingua 华语教学出版社

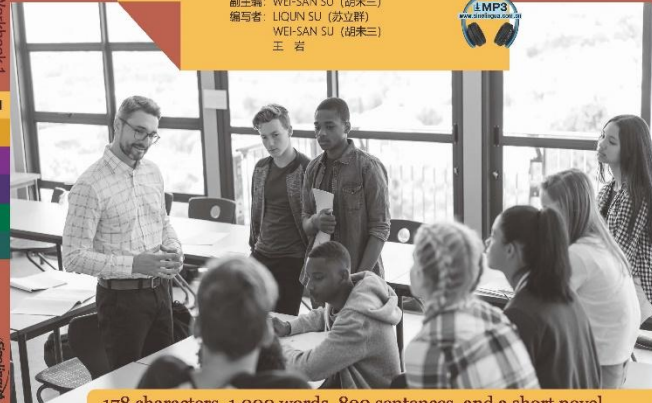
Workbook 1

练习册 (上册)

Zoom In: Elementary Chinese in 60 Hours

60 小时突破初级中文

主 编: LIQUN SU (苏立群)
副主编: WEI-SAN SU (胡未三)
编写者: LIQUN SU (苏立群)
WEI-SAN SU (胡未三)
出 版 者



178 characters, 1,000 words, 890 sentences, and a short novel
of 3,000 words in 30 hours.

Sinolingua
华语教学出版社

Elementary (60 Hrs)		Intermediate (118 Hrs)		Advanced (337 Hrs)	
60 Hrs	(60 Hrs)	(64 Hrs)	(74 Hrs)	(117 Hrs)	(230 Hrs)
Workbook Textbook 1	Workbook Textbook 2	Workbook Textbook 1	Workbook Textbook 2	Workbook Textbook 1	Workbook Textbook 2

Zoom In, a Chinese learning series, is well-planned and so much better than the hundreds of various textbooks that I have bought in the past. Its progression and coherence are clear and well thought-out. When the course started, my Chinese was nearly non-existent. After a week, I was already able to say many things, read short texts and write a few sentences. Incredible! The approach is excellent! Very intensive, but worth it!

*Dr. Fred Devlin, Professor of Multicultural Education
at the University of Helsinki, Finland*

《突破中文》系列教材经过精心策划，比我过去购买的数百本各类教科书要好得多。教材的推进性和连贯性很清晰，并且经过深思熟虑。课程开始前，我几乎不会中文。学习课程一周后，我已经能够说很多东西，可以阅读短篇文章和写一些句子了。书中的方法非常好！简直难以置信！虽说学习强度高，但是很值得！

芬兰赫尔辛基大学多元文化教育系教授 弗雷德·德文 (Fred Devlin) 博士

Mastering Mandarin's Natural Flow



008000

Zoom In: Elementary Chinese in 60 Hours

Textbook 2

2

Sinolingua 华信国际出版

Textbook 2

2

课本 (下册)

Zoom In: Elementary Chinese in 60 Hours

60 小时突破初级中文

主 编: LIQUN SU (苏立群)
副主编: WEI-SAN SU (胡未三)
编 者: LIQUN SU (苏立群)
WEI-SAN SU (胡未三)
王 岩
ZHANG, GAO (张果)



170 characters, 1,250 words, 850 sentences, and a short novel of 4,500 words in 30 hours.

Sinolingua
华信国际出版

Elementary (60 Hrs)		Intermediate (118 Hrs)		Advanced (337 Hrs)	
60 Hrs	30 Hrs	44 Hrs	74 Hrs	117 Hrs	220 Hrs
Textbook Workbook 1	Textbook Workbook 2	Textbook Workbook 1	Textbook Workbook 2	Textbook Workbook 1	Textbook Workbook 2

Zoom In, a Chinese learning series, is well-planned and so much better than the hundreds of various textbooks that I have bought in the past. Its progression and coherence are clear and well thought-out. When the course started, my Chinese was nearly non-existent. After a week, I was already able to say many things, read short texts and write a few sentences. Incredible! The approach is excellent! Very intensive, but worth it!

*Dr. Fred Dervin, Professor of Multicultural Education
at the University of Helsinki, Finland*

《突破中文》系列教材经过精心策划，比我去买的数百本各类教科书要好得多。教材的推进性和连贯性很清楚，并且经过深思熟虑。课程开始前，我几乎不会中文。学习课程一周后，我已经能说很多东西，可以阅读短文和写一些句子了。书中的方法非常好！简直难以置信！虽说学习强度高，但是很值得！

芬兰赫尔辛基大学多元文化教育系教授 弗雷德·德文 (Fred Dervin) 博士

Mastering Mandarin's Natural Flow



Sinolingua
(Wechat)

Sinolingua
(WeChat)

004000

Zoom In: Elementary Chinese in 60 Hours

Workbook 2

Sinolingua 华语教学出版社

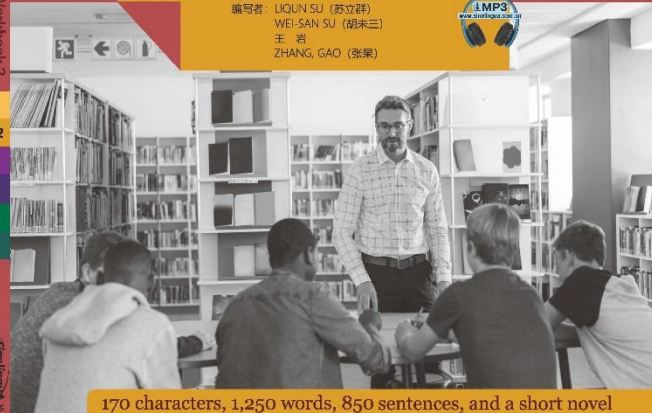
Workbook 2

练习册 (下册)

Zoom In: Elementary Chinese in 60 Hours

60 小时突破初级中文

主 编: LIQUN SU (苏立群)
副主编: WEI-SAN SU (胡未三)
编 者: LIQUN SU (苏立群)
WEI-SAN SU (胡未三)
主 岩
ZHANG, GAO (张 昊)



170 characters, 1,250 words, 850 sentences, and a short novel
of 4,500 words in 30 hours.

Sinolingua
华语教学出版社

Elementary (60 Hrs)		Intermediate (118 Hrs)		Advanced (337 Hrs)	
ESQ Hrs	90 Hrs	ESQ Hrs	74 Hrs	ESQ Hrs	220 Hrs
Textbook Workbook 1	Textbook Workbook 2	Textbook Workbook 1	Textbook Workbook 2	Textbook Workbook 1	Textbook Workbook 2

Zoom In, a Chinese learning series, is well-planned and so much better than the hundreds of various textbooks that I have bought in the past. Its progression and coherence are clear and well thought-out. When the course started, my Chinese was nearly non-existent. After a week, I was already able to say many things, read short texts and write a few sentences. Incredible! The approach is excellent! Very intensive, but worth it!

*Dr. Fred Dervis, Professor of Multicultural Education
at the University of Helsinki, Finland*

《突破中文》系列教材经过精心策划，比我去购买的数百本各类教科书要好得多。教材的推进性和连贯性很清楚，并且经过深思熟虑。课程开始前，我几乎不会中文。学习课程一周后，我已经能够说很多东西，可以阅读短篇文章和写一些句子了。书中的方法非常好！简直难以置信！虽说学习强度高，但是很值得！

芬兰赫尔辛基大学多元文化教育系教授 弗雷德·德文 (Fred Dervis) 博士

Mastering Mandarin's Natural Flow

Sinolingua
(website)



华教社官网

Sinolingua
(WeChat)



华教社微信



9 787309 072004 >
0040.00

Zoom In: Intermediate Chinese in 118 Hours

Workbook 1

1

Sinolingua 华语教学出版社

Workbook 1

练习册 (上册)

Zoom In: Intermediate Chinese in 118 Hours

118 小时突破中级中文

主 编: LIQUN SU (苏立群)
副主编: WEI-SAN SU (胡末三)
编写者: LIQUN SU (苏立群)
WEI-SAN SU (胡末三)
LU CAI (蔡璐)



270 characters, 1,500 words, 1,350 sentences, and a short novel
of 6,500 words in 44 hours.

Sinolingua
华语教学出版社

Elementary (60 Hrs)		Intermediate (118 Hrs)		Advanced (337 Hrs)	
ESQ Hrs	90 Hrs	44 Hrs	74 Hrs	117 Hrs	220 Hrs
Textbook Workbook 1	Textbook Workbook 2	Textbook Workbook 1	Textbook Workbook 2	Textbook Workbook 1	Textbook Workbook 2

Zoom In, a Chinese learning series, is well-planned and so much better than the hundreds of various textbooks that I have bought in the past. Its progression and coherence are clear and well thought-out. When the course started, my Chinese was nearly non-existent. After a week, I was already able to say many things, read short texts and write a few sentences. Incredible! The approach is excellent! Very intensive, but worth it!

*Dr. Fred Dervis, Professor of Multicultural Education
at the University of Helsinki, Finland*

《突破中文》系列教材经过精心策划，比我去购买的数百本各类教科书要好得多。教材的推进性和连贯性很清楚，并且经过深思熟虑。课程开始前，我几乎不会中文。学习课程一周后，我已经能够说很多东西，可以阅读短篇文章和写一些句子了。书中的方法非常好！简直难以置信！虽说学习强度高，但是很值得！

芬兰赫尔辛基大学多元文化教育系教授 弗雷德·德文 (Fred Dervis) 博士

Mastering Mandarin's Natural Flow

Sinolingua
(website)



学教社官网

Sinolingua
(WeChat)



学教社微信



0040.00

Zoom In: Intermediate Chinese in 118 Hours

Workbook 1

1

Sinolingua 外语教育出版社

Workbook 1

练习册 (上册)

Zoom In: Intermediate Chinese in 118 Hours

118 小时突破中级中文

主 编: LIQUN SU (苏立群)
副主编: WEI-SAN SU (胡末三)
编写者: LIQUN SU (苏立群)
WEI-SAN SU (胡末三)
LU CAI (蔡璐)



270 characters, 1,500 words, 1,350 sentences, and a short novel
of 6,500 words in 44 hours.

Sinolingua
外语教育出版社

序法套书 HSK 的 1-9 级

Elementary (60 Hrs)		Intermediate (118 Hrs)		Advanced (337 Hrs)	
(30 Hrs)	(30 Hrs)	(44 Hrs)	(74 Hrs)	(117 Hrs)	(220 Hrs)
Workbook Textbook 1	Workbook Textbook 2	Workbook Textbook 1	Workbook Textbook 2	Workbook Textbook 1	Workbook Textbook 2

尾声

为了比较“自性解读”与“他性解读”的孰更优越，我们一起来做一个语法的文字游戏：

下面给大家一个“串字宝”：

这六个字分别是——

“没”、“大”、“事”、“是”、“有”、“钱”。

请用这六个汉字排列、组合成一些句子。

- 1, 或用“他性”语法来解读：即主、谓、宾、定、状、补，名词，动词，形容词，副词，代词（人称代词，物主代词）数词，量词或偏正解构……来解析。
- 2, 或用直白的汉语解释
- 3, 或用序法“重词后置”的“自性”语法来解读。
- 4, 当然，我也由衷地欢迎大家用其他方式来解构。

补遗：“趋真向实”“重词后置”的序法总结

汉语是**序法**语言，或汉语是**趋真向实法**的语言，或汉语是**重词后置**的语言。依据这个语法系统，汉语可分三个句式：

- 1, 陈述句——自然顺序(真, 真实)
- 2, 语境句——重词后置(善, 达意)
- 3, 诗词歌赋——韵律后置(美, 审美)

其中“语境句”生活中最常见，也是艺术语言中最常用的形式。“串字宝”的答案就在于此。

再说几句“重词后置”例子：

- 1, 有病吧？你！（不是身体有病，而是脑子进水了）
- 2, 吃光啦？都。（一点儿没给我留啊？）；在哪儿呢，你！（已经找烦了）；吃药了吗，你！（妈妈对不听话的孩子的口气）
- 3, 全都考上了？连他。（他本来没有希望，难以置信）
- 4, 哪儿啊？你们去。（去的地方也不告诉我一声？！）
- 5, 咱们走吧！一块儿。（别有一个人落下）

以“把字句”为例，有两把钥匙：

- 1, 将“把”视为一个动词（“把”是“用手”的动词替代语法码）。
- 2, 将“把字句”作为“重词后置”的句式来分析。

比如：1)以陈述句来表达：“请关好门！”（句义是：需要关门）；2)要是门关了，但没有关好，就会变成一个**重词后置**的祈使句句式：即“请把门关好”（句义是：因为门没有关严、关好），重词“关好”需要置后，置于句尾，这就是“趋真向实”的语法规则。